

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΥ
ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ
ΜΕ ΤΙΤΛΟ:

«Κύρωση της Συμφωνίας μεταξύ του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ρουμανίας για την αμυντική συνεργασία»

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ	
Άρθρο πρώτο	Κύρωση Συμφωνίας
Άρθρο 1	Σκοπός
Άρθρο 2	Ορισμοί
Άρθρο 3	Αντικείμενο της Συμφωνίας
Άρθρο 4	Διευθετήσεις για τη συνεργασία και την αλληλεπίδραση
Άρθρο 5	Εφαρμογή και σημείο επαφής
Άρθρο 6	Ρήτρες ασφαλείας
Άρθρο 7	Οικονομικά θέματα
Άρθρο 8	Νομικά ζητήματα
Άρθρο 9	Διευθέτηση διαφορών
Άρθρο 10	Τελικές διατάξεις
Άρθρο δεύτερο	Έναρξη ισχύος

Άρθρο πρώτο
Κύρωση Συμφωνίας

Κυρώνεται και έχει την ισχύ που ορίζει η παρ. 1 του άρθρου 28 του Συντάγματος η Συμφωνία μεταξύ του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ρουμανίας για την αμυντική συνεργασία, που υπογράφηκε στο Βουκουρέστι στις 9 Μαρτίου 2018, το πρωτότυπο κείμενο της οποίας, στην αγγλική και την ελληνική γλώσσα, έχει ως εξής:



**THE MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE OF THE
HELLENIC REPUBLIC**

AND

THE MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE OF ROMANIA

ON

DEFENCE COOPERATION

The Ministry of National Defence of the Hellenic Republic and the Ministry of National Defence of Romania, hereinafter referred to as "the Parties",

Reaffirming their close relations based upon common interests established on successful long term cooperation and friendship,

Recognizing and sharing the common vision of building strong defence, military and strategic capabilities in both countries,

Taking into consideration the provisions of the "Agreement between the Parties to North Atlantic Treaty regarding the Status of their Forces (NATO SOFA)", done at London, on 19 June 1951,

Having in mind the "Agreement between the Ministry of National Defence of the Hellenic Republic and the Ministry of National Defence of Romania, on participation of the Romanian personnel in the Multinational Peace Support Operations Training Center (MPSOTC)", signed in Thessaloniki, on 05 June 2001,

Having in mind the "General Security Arrangement between the Ministry of National Defence of the Hellenic Republic and the Ministry of National Defence of Romania, concerning the protection of exchanged classified information", signed in Bucharest, on 13 June 2003,

Having in mind the "Agreement between the Ministry of National Defence of the Hellenic Republic and the Ministry of National Defence of Romania, regarding the cooperation in the military - medical field", signed in Bucharest, on 15 May 2003 and in Athens, on 03 July 2003,

Having in mind the "Memorandum of Understanding between the Government of the Hellenic Republic and the Government of Romania, regarding the provision of Host Nation support for the execution of NATO operations and exercises", signed in Bucharest, on 14 December 2006 and in Athens, on 10 October 2006,

Having in mind the "Memorandum of Understanding between the Ministry of Defence of the Hellenic Republic and the Ministry of National Defence of Romania, concerning the cooperation of the Ministry of Defence of Romania with the Athens Multinational Sealift Coordination Center (AMSCC)", signed in Athens, on 11 September 2008,

Wishing to enhance and enlarge the defence, military, strategic and technological cooperation,

Recognizing that mutual understanding, exchange of information and increased co-operation between their respective Ministries and Armed Forces, including the strategic dialogue on defence issues, may enhance building of defence industrial and military capabilities of both Parties,

Expressing their intention to defining through this Agreement the frame, structure and organizations relating to the defence, military, strategic and technological cooperation between the Parties,

Have agreed to the following:

Article 1

Aim

The aim of the present Agreement is to establish the legal framework necessary for co-operation between the Parties in the defence field.

Article 2 Definitions

For the purposes of this Agreement:

2.1 Host Party means the Party which receives the personnel of the other Party on the territory of his state.

2.2 Sending Party means the Party which sends personnel on the territory of the state of the other Party.

Article 3 Scope of the Agreement

On the basis of the existing relations between the Parties, the achievements already reached and the mutual trust and friendship built up, the Parties agree to set up the framework and structure to enhance defence cooperation and strengthen the capabilities of their Armed Forces in the following fields:

- a) Defence Policy;
- b) Defence technology cooperation;
- c) Military cooperation;
- d) Strategic coordination and cooperation;
- e) Participation of Romanian Navy personnel on board Hellenic Navy ships during multinational, NATO, European Union and/or United Nations operations;
- f) Interoperability and capabilities development;
- g) CyberDefence in the military field;
- h) Legal matters in the defence field;
- i) Training of military and civilian personnel;
- j) Armed Forces organization and mobilization system;
- k) Arms control and disarmament;
- l) Military financial issues;
- m) Military economic and technical – scientific activities;
- n) Geography, hydrographic and topogeodesy;
- o) Pollution control and environmental issues;
- p) Military medicine;
- q) Culture, sport, recreation;
- r) Other fields of co-operation that the Parties may agree upon.

Article 4 Arrangements for Cooperation and Interaction

(1) For the guidance of the bilateral cooperation it is agreed that a Strategic Dialogue Working Group (SDWG) shall be established, in order to periodically discuss issues of mutual interest, as above mentioned. Each Party shall appoint high level representatives to participate on the SDWG. The SDWG shall meet alternatively in Romania and the Hellenic Republic, as shall be needed. The Party which hosts the SDWG shall chair the respective meeting.

(2) The Parties shall operate Fora, Working Groups and Arrangements and shall engage in a wide range of activities:

- a) Meeting of high level officials from both Parties.
- b) Reciprocal visits and professional exchange programs.
- c) Exchange of military and technological know-how and expertise.
- d) Attendance at seminars, discussions and symposia.
- e) Joint projects.

(3) The Parties may also undertake any other activities which in their opinion would promote closer cooperation between the Ministry of National Defence of the Hellenic Republic and the Ministry of National Defence of Romania, in the fields above mentioned in Article 3.

(4) It is agreed by the Parties that additional Fora, Working Groups or other Arrangements may be set up for specific purposes, as shall be agreed separately between the Parties.

Article 5

Implementation and Point of Contact

(1) The Parties entrust the implementation of this Agreement to their competent authorities.

(2) The Parties may conclude follow on Memoranda of Understanding (MOU) and Technical Arrangements (TA), in order to implement the provisions of the present Agreement.

(3) The National Defence Policy and International Relations Directory of the Hellenic Ministry of National Defence and the International Cooperation in the Field of Defence Directorate of the Romanian Ministry of National Defence are the points of contact for the implementation of the present Agreement. Any correspondences pertinent to cooperation according to the present Agreement will be transmitted through the points of contact via military and diplomatic channels.

(4) A Romanian – Greek Military Joint Committee is established for the purpose of organizing and coordinating the bilateral co-operation in the military field.

(5) The co-presidents of the Romanian – Greek Military Joint Committee are persons assigned by the defence ministers of the Parties and the members are the Parties' defence attaches, as well as other representatives of the Parties assigned for certain topics.

(6) The Romanian – Greek military Joint Committee holds its sessions alternatively, in Romania or in the Hellenic Republic.

(7) Any topic intended to promote the bilateral co-operation may be put on the agenda of the Romanian – Greek military Joint Committee session, after the prior approval of the two co-presidents.

(8) The Romanian – Greek Military Joint Committee reviews the last year's activities of co-operation and sets forth the Bilateral Co-operation Plan for the next year.

(9) The Bilateral Co-operation Plan includes the activities agreed upon, their topics, ways and dates, the location as well as the institutions responsible for their accomplishment. The co-presidents of the Romanian – Greek Military Joint Committee, properly authorized, sign the Bilateral Co-operation plan.

Article 6

Security Clauses

All classified information exchanged or generated in connection with the present Agreement shall be used, transmitted, stored, handled and/or safeguarded in accordance with the "General Security Arrangement between the Ministry of National Defence of the Hellenic Republic and the Ministry of National Defence of Romania, concerning the protection of exchanged classified information", signed in Bucharest, on 13 June 2003.

Article 7

Financial aspects

(1) Each Party shall bear its own expenses concerning the activities to be performed according to the provisions of the present Agreement, unless otherwise agreed by the Parties and without prejudice to the provisions of the agreements in effect between them.

(2) The Host Party shall provide domestic transportation for delegates of the Sending Party upon their entry in the territory of the state of the host Party.

(3) The Host Party will ensure emergency medical and dental care at the same level as it is provided to Host Party's personnel.

Article 8

Legal Considerations

While on the territory of the Receiving Party, the status of the representatives of the Sending Party shall be governed by the provisions of the "Agreement between the Parties to the North Atlantic Treaty regarding the Status of their Forces (NATO SOFA)", done at London, on 19 June 1951.

Article 9

Settlement of Disputes

Any disputes arising out of or in connection with the interpretation or implementation of the present Agreement shall be solved through negotiations between the Parties and shall not be referred to any national or international tribunal or third Party for settlement.

Article 10 Final Provisions

(1) The present Agreement shall enter into force on the date of receipt by either Party of the last written notification informing the other about the completion of its relevant internal procedures.

(2) This Agreement may be amended any time, in written form, with the mutual consent of the Parties. The entry into force of the amendments shall be done in accordance with the provisions of paragraph 1 of the present Article.

(3) The present Agreement is concluded for an indefinite period of time. Either Party may notify, in written form, about its intention to terminate it. The termination shall take effects 6 months after the receipt of the notification.

(4) If on the date of termination, there are unresolved financial aspects or claims, the related provisions of the present Agreement will remain in force until their final settlement. The responsibilities and obligations of each Party with regard to security arrangements and protection of classified information will continue to apply notwithstanding the termination of the present Agreement.

(5) On the date of the entry into force of the present Agreement, the "Agreement between the Ministry of National Defence of the Hellenic Republic and the Ministry of National Defence of Romania on co-operation in the military field" signed in Athens, on 06 May 2010, will cease to be in force.

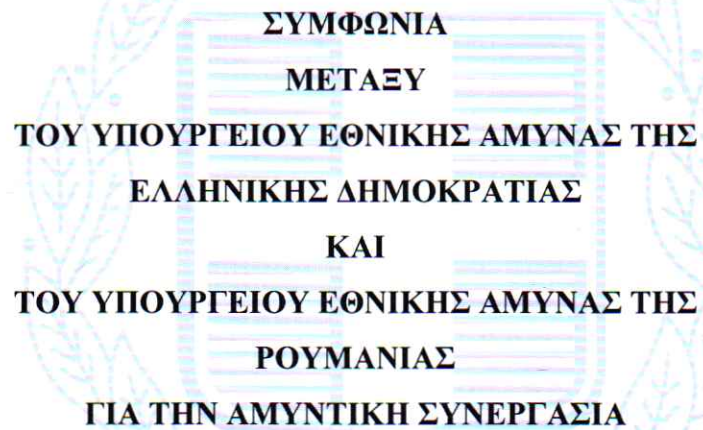
Signed in Bucharest, on 9th of March 2018, in two original copies, each one in Greek, Romanian and English Languages, all texts being equally authentic. In case of divergence of interpretation, the English text will prevail.

For
**THE MINISTRY OF NATIONAL
DEFENCE OF THE HELLENIC
REPUBLIC**


**PANOS KAMMENOS
MINISTER OF NATIONAL DEFENCE**

For
**THE MINISTRY OF NATIONAL
DEFENCE OF ROMANIA**


**MIHAI-VIOREL FIFOR
MINISTER OF NATIONAL DEFENCE**



**ΣΥΜΦΩΝΙΑ
ΜΕΤΑΞΥ
ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ ΤΗΣ
ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΑΙ
ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ ΤΗΣ
ΡΟΥΜΑΝΙΑΣ
ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΜΥΝΤΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ**

Το Υπουργείο Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας και το Υπουργείο Εθνικής Άμυνας της Ρουμανίας, εφεξής καλούμενα "Συμβαλλόμενα Μέρη",

Επαναβεβαιώνοντας τις στενές σχέσεις τους βάσει κοινών συμφερόντων, οι οποίες εδραιώθηκαν λόγω επιτυχούς μακρόχρονης συνεργασίας και φιλίας,

Αναγνωρίζοντας και συμμεριζόμενοι το κοινό όραμα για την οικοδόμηση ισχυρής άμυνας, στρατιωτικών και στρατηγικών δυνατοτήτων στις δύο χώρες,

Λαμβάνοντας υπ' όψιν τις διατάξεις της "Συμφωνίας μεταξύ των Χωρών-Μελών του Βορειοατλαντικού Συμφώνου αφορούσα το καθεστώς των δυνάμεών τους (NATO SOFA)", που υπεγράφη στο Λονδίνο στις 19 Ιουνίου 1951,

Έχοντας υπ' όψιν τη "Συμφωνία μεταξύ του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ρουμανίας για τη συμμετοχή του ρουμανικού προσωπικού στο Πολυεθνικό Κέντρο Εκπαίδευσης Επιχειρήσεων Υποστήριξης της Ειρήνης (ΠΙΚΕΕΥΕ)" που υπεγράφη στη Θεσσαλονίκη στις 5 Ιουνίου 2001,

Έχοντας υπ' όψιν τη "Γενική Συμφωνία Ασφάλειας μεταξύ του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ρουμανίας σχετικά με την προστασία διαβαθμισμένων πληροφοριών που ανταλλάσσονται μεταξύ των δύο χωρών" που υπεγράφη στο Βουκουρέστι στις 13 Ιουνίου 2003,

Έχοντας υπ' όψιν τη "Συμφωνία μεταξύ του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ρουμανίας και του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας που αφορά τη συνεργασία στον τομέα της στρατιωτικής ιατρικής" που υπεγράφη στο Βουκουρέστι στις 15 Μαΐου 2003 και στην Αθήνα στις 3 Ιουλίου 2003,

Έχοντας υπ' όψιν το "Μνημόνιο Κατανόησης μεταξύ της Κυβέρνησης της Ρουμανίας και της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας όσον αφορά την παροχή υποστήριξης Έθνους Υποδοχής για την εκτέλεση των επιχειρήσεων και ασκήσεων του NATO" που υπεγράφη στο Βουκουρέστι στις 14 Δεκεμβρίου 2006 και στην Αθήνα στις 10 Οκτωβρίου 2006,

Έχοντας υπ' όψιν το "Μνημόνιο Κατανόησης μεταξύ του Υπουργείου Άμυνας της Ρουμανίας και του Υπουργείου Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας όσον αφορά τη

συνεργασία του Υπουργείου Άμυνας της Ρουμανίας με το Πολυεθνικό Συντονιστικό Κέντρο Στρατηγικών Θαλάσσιων Μεταφορών (ΠΟΣΚΕΣΘΑΜ)" που υπεγράφη στην Αθήνα στις 11 Σεπτεμβρίου 2008,

Επιθυμώντας να βελτιώσουν και να διευρύνουν την αμυντική, στρατιωτική, στρατηγική και τεχνολογική συνεργασία,

Αναγνωρίζοντας ότι η αμοιβαία κατανόηση, η ανταλλαγή πληροφοριών και ο αυξημένος συντονισμός μεταξύ των αντίστοιχων Υπουργείων και Ενόπλων Δυνάμεών τους, συμπεριλαμβανομένου του στρατηγικού διαλόγου για αμυντικά ζητήματα, μπορούν να βελτιώσουν την οικοδόμηση των αμυντικών βιομηχανικών και στρατιωτικών δυνατοτήτων των δύο Συμβαλλομένων Μερών,

Εκφράζοντας την πρόθεσή τους να προσδιορίσουν μέσω της παρούσας Συμφωνίας το πλαίσιο, τη διάρθρωση και τους οργανισμούς που αφορούν την αμυντική, στρατιωτική, στρατηγική και τεχνολογική συνεργασία μεταξύ των Συμβαλλομένων Μερών,

Συμφώνησαν ως εξής:

Άρθρο 1

Σκοπός

Σκοπός της παρούσας Συμφωνίας είναι η δημιουργία του απαραίτητου νομικού πλαισίου για τη συνεργασία μεταξύ των Συμβαλλομένων Μερών στον τομέα της άμυνας.

Άρθρο 2

Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας Συμφωνίας:

2.1 Συμβαλλόμενο Μέρος Υποδοχής σημαίνει το Συμβαλλόμενο Μέρος που υποδέχεται το προσωπικό του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους στο έδαφος του κράτους του.

2.2 Συμβαλλόμενο Μέρος Αποστολής σημαίνει το Συμβαλλόμενο Μέρος που αποστέλλει προσωπικό στο έδαφος του κράτους του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους.

Άρθρο 3

Αντικείμενο της Συμφωνίας

Βάσει των υφιστάμενων σχέσεων μεταξύ των Συμβαλλομένων Μερών, των στόχων που έχουν ήδη επιτευχθεί και της αμοιβαίας εμπιστοσύνης και φιλίας που έχουν οικοδομηθεί, τα Συμβαλλόμενα Μέρη Συμφωνούν να δημιουργήσουν το πλαίσιο και τη δομή για να βελτιωθεί η αμυντική συνεργασία και να ενισχυθούν οι δυνατότητες των Ενόπλων Δυνάμεών τους στους εξής τομείς:

- α. Αμυντική Πολιτική,
- β. Συνεργασία στον τομέα της αμυντικής τεχνολογίας,
- γ. Στρατιωτική συνεργασία,
- δ. Στρατηγικός συντονισμός και συνεργασία,
- ε. Συμμετοχή του προσωπικού του ρουμανικού πολεμικού ναυτικού σε πλοία του ελληνικού πολεμικού ναυτικού κατά τη διάρκεια πολυεθνικών επιχειρήσεων και επιχειρήσεων του ΝΑΤΟ, της Ευρωπαϊκής Ένωσης και/ή των Ηνωμένων Εθνών,
- στ. Ανάπτυξη διαλειτουργικότητας και δυνατοτήτων,
- ζ. Κυβερνοάμυνα στον στρατιωτικό τομέα,
- η. Νομικά ζητήματα στον τομέα της άμυνας,
- θ. Εκπαίδευση στρατιωτικού και πολιτικού προσωπικού,
- ι. Σύστημα οργάνωσης και εκσυγχρονισμού Ενόπλων Δυνάμεων,
- κ. Έλεγχος όπλων και αφοπλισμός,
- κα. Στρατιωτικά οικονομικά ζητήματα,
- κβ. Στρατιωτικές οικονομικές και τεχνικές-επιστημονικές δραστηριότητες,
- κγ. Γεωγραφία, υδρογραφία και τοπογραφία-γεωδαισία,
- κδ. Έλεγχος ρύπανσης και περιβαλλοντικά ζητήματα,
- κε. Στρατιωτική ιατρική,
- κστ. Πολιτισμός, αθλητισμός, ψυχαγωγία,
- κζ. Άλλοι τομείς συνεργασίας που θα συμφωνήσουν τα Συμβαλλόμενα Μέρη.

Άρθρο 4

Διευθετήσεις για τη Συνεργασία και την Αλληλεπίδραση

(1) Για την καθοδήγηση της διμερούς συνεργασίας, συμφωνείται ότι θα δημιουργηθεί Ομάδα Εργασίας Στρατηγικού Διαλόγου (Strategic Dialogue Working Group-SDWG) προκειμένου να συζητά κατά καιρούς ζητήματα αμοιβαίου ενδιαφέροντος, όπως προαναφέρεται. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα ορίσει εκπροσώπους υψηλού επιπέδου για συμμετοχή στην SDWG. Η SDWG θα συνεδριάζει εναλλάξ στη Ρουμανία και την Ελληνική Δημοκρατία, ανάλογα με τις ανάγκες. Το Συμβαλλόμενο Μέρος που φιλοξενεί την SDWG θα προεδρεύει στην αντίστοιχη συνεδρίαση.

(2) Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα λειτουργούν Φόρα, Ομάδες Εργασίας και Διευθετήσεις και θα διενεργούν ευρύ φάσμα δραστηριοτήτων:

α. Συναντήσεις αξιωματούχων υψηλού επιπέδου από τα δύο Συμβαλλόμενα Μέρη.

β. Αμοιβαίες επισκέψεις και προγράμματα επαγγελματικών ανταλλαγών.

γ. Ανταλλαγή στρατιωτικής και τεχνολογικής τεχνογνωσίας και εμπειρογνωμοσύνης.

δ. Παρακολούθηση σεμιναρίων, συζητήσεων και συμποσίων.

ε. Κοινά προγράμματα.

(3) Τα Συμβαλλόμενα Μέρη μπορούν επίσης να διενεργούν άλλες δραστηριότητες που, κατά τη γνώμη τους, προάγουν τη στενότερη συνεργασία μεταξύ του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ρουμανίας στους τομείς που αναφέρονται στο Άρθρο 3 ανωτέρω.

(4) Συμφωνείται από τα Συμβαλλόμενα Μέρη ότι μπορούν να δημιουργούνται πρόσθετα Φόρα, Ομάδες Εργασίας ή άλλες Διευθετήσεις για συγκεκριμένους σκοπούς, όπως θα συμφωνείται χωριστά μεταξύ των Συμβαλλομένων Μερών.

Άρθρο 5

Εφαρμογή και Σημείο Επαφής

(1) Τα Συμβαλλόμενα Μέρη αναθέτουν την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας στις αρμόδιες αρχές τους.

(2) Τα Συμβαλλόμενα Μέρη μπορούν να συνάπτουν Μνημόνια Κατανόησης και Τεχνικές Συμφωνίες προκειμένου να εφαρμόσουν τις διατάξεις της παρούσας Συμφωνίας.

(3) Η Διεύθυνση Διεθνούς Συνεργασίας στον Τομέα της Άμυνας του Ρουμανικού Υπουργείου Εθνικής Άμυνας και η Διεύθυνση Πολιτικής Εθνικής Άμυνας και Διεθνών Σχέσεων του Ελληνικού Υπουργείου Εθνικής Άμυνας είναι τα σημεία επαφής για την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας. Τυχόν αλληλογραφία που αφορά τη συνεργασία βάσει της παρούσας Συμφωνίας θα διαβιβάζεται μέσω των σημείων επαφή δια της στρατιωτικής και διπλωματικής οδού.

(4) Δημιουργείται Ελληνορουμανική Μικτή Στρατιωτική Επιτροπή με σκοπό την οργάνωση και το συντονισμό της διμερούς συνεργασίας στον στρατιωτικό τομέα.

(5) Οι συμπρόεδροι της Ελληνορουμανικής Μικτής Στρατιωτικής Επιτροπής θα οριστούν από τους υπουργούς άμυνας των Συμβαλλομένων Μερών και τα μέλη θα είναι στρατιωτικοί ακόλουθοι των Συμβαλλομένων Μερών, καθώς και άλλοι εκπρόσωποι των Συμβαλλομένων Μερών που ορίζονται για συγκεκριμένα ζητήματα.

(6) Η Ελληνορουμανική Μικτή Στρατιωτική Επιτροπή θα συνεδριάζει εναλλάξ στη Ρουμανία και την Ελληνική Δημοκρατία.

(7) Ζητήματα που αποσκοπούν στην προαγωγή της διμερούς συνεργασίας μπορούν να εντάσσονται στην ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης της Ελληνορουμανικής Μικτής Στρατιωτικής Επιτροπής, μετά από έγκριση των δύο συμπροέδρων.

(8) Η Ελληνορουμανική Μικτή Στρατιωτική Επιτροπή θα εξετάζει τις δραστηριότητες του προηγούμενου έτους και θα συντάσσει το Σχέδιο Διμερούς Συνεργασίας για το επόμενο έτος.

(9) Το Σχέδιο Διμερούς Συνεργασίας περιλαμβάνει τις συμφωνημένες δραστηριότητες, τα θέματα, τους τρόπους και τις ημερομηνίες αυτών, τον τόπο καθώς και τους υπεύθυνους φορείς για την υλοποίησή τους. Οι συμπρόεδροι της

Ελληνορουμανικής Μικτής Στρατιωτικής Επιτροπής, βάσει ενδεδειγμένης εξουσιοδότησης, θα υπογράψουν το σχέδιο Διμερούς Συνεργασίας.

Άρθρο 6

Ρήτρες Ασφαλείας

Όλες οι διαβαθμισμένες πληροφορίες που ανταλλάσσονται ή παράγονται σε σχέση με την παρούσα Συμφωνία θα χρησιμοποιούνται, θα μεταδίδονται, θα αποθηκεύονται, θα χειρίζονται και/ή θα προστατεύονται σύμφωνα με τη "Γενική Συμφωνία Ασφάλειας μεταξύ του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ρουμανίας σχετικά με την προστασία διαβαθμισμένων πληροφοριών που ανταλλάσσονται μεταξύ των δύο χωρών" που υπεγράφη στο Βουκουρέστι στις 13 Ιουνίου 2003.

Άρθρο 7

Οικονομικά θέματα

(1) Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα βαρύνεται με τις δικές του δαπάνες σχετικά με τις δραστηριότητες που διενεργούνται σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας Συμφωνίας, εκτός εάν συμφωνηθεί άλλως μεταξύ των Συμβαλλομένων Μερών και με την επιφύλαξη των διατάξεων των ισχυουσών συμφωνιών μεταξύ τους.

(2) Το Συμβαλλόμενο Μέρος Υποδοχής θα παρέχει τοπική μεταφορά στους αντιπροσώπους του Συμβαλλόμενου Μέρους Αποστολής μετά την είσοδο τους στο έδαφος του κράτους του Συμβαλλόμενου Μέρους Υποδοχής.

(3) Το Συμβαλλόμενο Μέρος Υποδοχής θα εξασφαλίζει επείγουσα ιατρική και οδοντιατρική περίθαλψη στο ίδιο επίπεδο με αυτό που παρέχεται στο προσωπικό του Συμβαλλόμενου Μέρους Υποδοχής.

Άρθρο 8

Νομικά ζητήματα

Για όσο χρόνο βρίσκονται στην επικράτεια του Συμβαλλόμενου Μέρους Υποδοχής, το καθεστώς των αντιπροσώπων του Συμβαλλόμενου Μέρους Αποστολής θα διέπεται από τις διατάξεις της "Συμφωνίας μεταξύ των Χωρών-Μελών του Βορειοατλαντικού Συμφώνου αφορούσα το καθεστώς των δυνάμεών τους (NATO SOFA)", που υπεγράφη στο Λονδίνο στις 19 Ιουνίου 1951.

Άρθρο 9

Διευθέτηση διαφορών

Οποιαδήποτε διαφωνία σχετικά με την ερμηνεία ή την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας θα επιλύεται μέσω διαβουλεύσεων μεταξύ των Συμβαλλομένων Μερών, χωρίς να υποβάλλεται σε εθνικό ή διεθνές δικαστήριο ή σε Τρίτο Μέρος για να διευθετηθεί.

Άρθρο 10

Τελικές διατάξεις

(1) Η παρούσα Συμφωνία τίθεται σε ισχύ κατά την ημερομηνία λήψης της τελευταίας γραπτής γνωστοποίησης με την οποία τα Συμβαλλόμενα Μέρη γνωστοποιούν το ένα στο άλλο την ολοκλήρωση των εσωτερικών νομικών διαδικασιών που είναι απαραίτητες ούτως ώστε να τεθεί σε ισχύ η Συμφωνία.

(2) Η παρούσα Συμφωνία μπορεί να τροποποιηθεί ανά πάσα στιγμή εγγράφως, με την αμοιβαία συγκατάθεση των Συμβαλλομένων Μερών. Οι τροποποιήσεις θα τίθενται σε ισχύ σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου 1 του παρόντος Άρθρου.

(3) Η παρούσα Συμφωνία συνάπτεται για απεριόριστο χρονικό διάστημα. Οποιοδήποτε Συμβαλλόμενο Μέρος μπορεί να γνωστοποιήσει εγγράφως την πρόθεσή του να την καταγγείλει. Η καταγγελία θα τεθεί σε ισχύ 6 μήνες μετά τη λήψη της γνωστοποίησης.

(4) Εάν, κατά την ημερομηνία της καταγγελίας, υπάρχουν εκκρεμή οικονομικά ζητήματα ή απαιτήσεις, οι σχετικές διατάξεις της παρούσας Συμφωνίας θα παραμείνουν σε ισχύ έως την οριστική διευθέτησή τους. Οι ευθύνες και υποχρεώσεις κάθε Συμβαλλόμενου Μέρους σε σχέση με τις διευθετήσεις ασφαλείας και την προστασία διαβαθμισμένων πληροφοριών θα συνεχίσουν να ισχύουν παρά την καταγγελία της παρούσας Συμφωνίας.

(5) Κατά την ημερομηνία θέσης σε ισχύ της παρούσας Συμφωνίας, η "Συμφωνία μεταξύ του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ρουμανίας για τη συνεργασία στον στρατιωτικό τομέα", που υπεγράφη στην Αθήνα στις 6 Μαΐου 2010, θα παύσει να ισχύει.

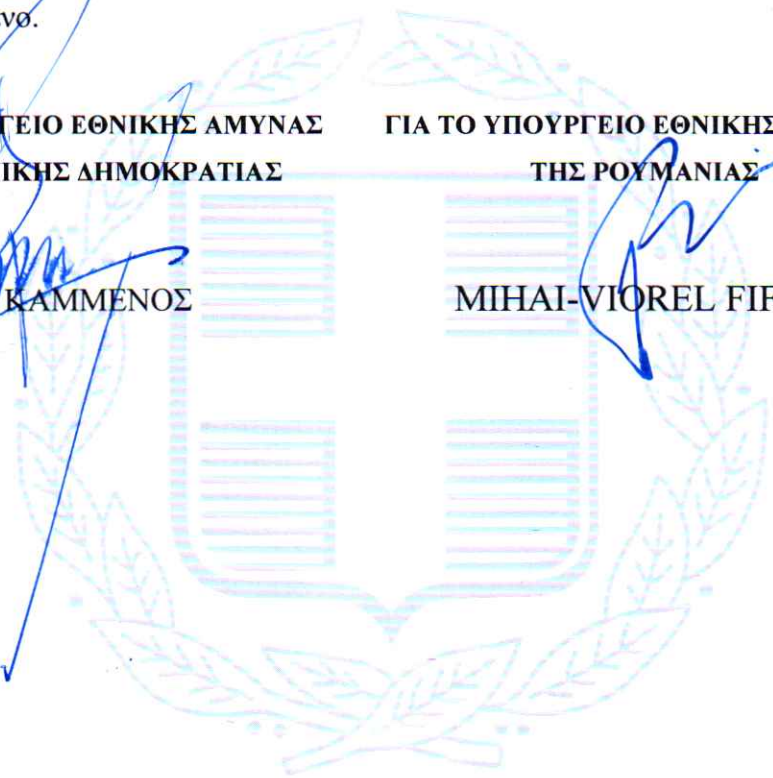
Υπεγράφη στο Βουκουρέστι στις 09 Μαρτίου 2018, σε δύο πρωτότυπα αντίγραφα, ένα σε ελληνική, ελληνική και αγγλική γλώσσα. Έκαστο και όλα τα κείμενα θα θεωρούνται εξίσου αυθεντικά. Σε περίπτωση διαφωνιών στην ερμηνεία, θα υπερισχύει το αγγλικό κείμενο.

ΓΙΑ ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ


ΠΑΝΟΣ ΚΑΜΜΕΝΟΣ

ΓΙΑ ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ
ΤΗΣ ΡΟΥΜΑΝΙΑΣ


ΜΙΧΑΙ-ΒΙΟΡΕΛ ΦΙΦΟΡ



Άρθρο δεύτερο
Έναρξη ισχύος

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Συμφωνίας που κυρώνεται, από την πλήρωση των προϋποθέσεων της παρ. 1 του άρθρου 10 αυτής.

Αθήνα, 28 Μαΐου 2026

**ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ
ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ**

**ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ**

ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ

ΚΥΡΙΑΚΟΣ ΠΙΕΡΡΑΚΑΚΗΣ

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΓΕΡΑΠΕΤΡΙΤΗΣ

**ΝΙΚΟΛΑΟΣ – ΓΕΩΡΓΙΟΣ
ΔΕΝΔΙΑΣ**

ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ

ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ

ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΘΕΟΔΩΡΙΚΑΚΟΣ

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΦΛΩΡΙΔΗΣ